**S M L O U V A**

**o vytvoření Autorského díla a jeho užití v rámci realizace projektu**

**„NEW MEDIA MUSEUMS; Creating Framework for Preserving and Collecting Media Arts in V4”**

 uzavřená dle zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, a dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

*****C O N T R A C T***

***for the creation of the Author's work and its use within the implementation of the project***

***"NEW MEDIA MUSEUMS; Creating Framework for Preserving and Collecting Media Arts in V4"***

*concluded pursuant to Act No. 121/2000 Coll., on Copyright, on Rights Related to Copyright and on Amendments to Certain Acts (Copyright Act), as amended, and pursuant to Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended.*

**Čl. I.   
Smluvní strany**

***Article I   
Contracting parties***

*Smluvní strany / Parties:*

**Muzeum umění Olomouc, státní příspěvková organizace**

***Olomouc Museum of Art, government subsidised organisation***

Sídlo/místo podnikání / *Registered office:* Denisova 824/47, 77900 Olomouc

Zastoupená / *Represented by:* Mgr. Ondřej Zatloukal, ředitel / *director*

IČ / *ID Nr.:* 75079950

Telefon / *Phone:* +420 585 514 111

E-mail: info@muo.cz

Web: www.muo.cz

Bankovní spojení / *Bank account:* Česká národní banka, pobočka Rooseveltova 18, 60110 Brno

Číslo účtu / *Account Nr.:* 197937621/0710

BIC (SWIFT): CNBACZPP

IBAN: CZ96 0710 0000 0001 9793 7621

(dále jen „Objednatel” / *hereinafter the “Client*”)

a / *and*

**Jméno a příjmení, titul / *Name, Surname, Title:*** Marie Meixnerová

Datum narození / *Birth date:* xxx

Číslo OP/Cestovní pas / *Personal ID Nr.:/Passport Nr.:* xxx

Sídlo/bydliště/Stát / *Place of residence / State:* xxx

Telefon / *Phone:* xxx  
E-mail: [xxx](mailto:meix@pifpaf.cz)

(dále jen „Autor“ / *hereinafter the “Author”)*

**Čl. II.   
Předmět smlouvy**

***Article II***

***Contract Subject***

2.1 Objednatel touto smlouvou zadává Autorovi vypracování díla, kterým se rozumí spolupráce na vytvoření společného díla v rámci **Aktivity č. 1 - Úvodní workshop (OMA),** která je součástí Aktivit č. 1 až č. 5 projektu s názvem **„NEW MEDIA MUSEUMS; Creating Framework for Preserving and Collecting Media Arts in V4“** (Contract on the Provision of Financial Resources from the International Visegrad Fund’s Visegrad Grant No. 22030087), dále jen „**Aktivita č. 1**“ v rozsahu dle specifikace stanovené Objednatelem v rámci koordinace projektu. Za řádně a včas zhotovené dílo se Objednatel zavazuje Autorovi vyplácet Autorský honorář dle Čl. III. této smlouvy.

*2.1 The Client hereby commissions the Author to produce a Work, which means the cooperation on the creation of a joint work within* ***Activity No. 1 - Initial workshop (OMA)****, which is part of Activities No. 1 - No. 5 of the project titled* ***"NEW MEDIA MUSEUMS; Creating Framework for Preserving and Collecting Media Arts in V4"*** *(Contract on the Provision of Financial Resources from the International Visegrad Fund's Visegrad Grant No. 22030087), hereinafter referred to as* ***"Activity No. 1"*** *in the scope according to the specification set by the Client in the framework of the project coordination. For the duly and timely completed Work, the Client undertakes to pay the Author a Royalty in accordance with Article III of this Contract.*

2.2 Objednatel a Autor prohlašují, že byly vzájemně seznámeni se všemi požadavky, které jsou spojené s realizací díla v rámci **Aktivity č. 1** (rozsah, termín apod.) tak, aby bylo dílo v rámci **Aktivity č. 1** řádně a včas realizováno.

*2.2 The Client and the Author declare that they have been mutually informed of all requirements related to the implementation of the Work under* ***Activity No. 1*** *(scope, deadline, etc.) so that the Work under* ***Activity No. 1*** *can be implemented properly and timely.*

2.3 Autor současně s vytvořením a předáním díla uděluje Objednateli výhradní bezplatnou licenci časově i územně neomezenou k užití díla jakýmkoli způsobem k účelu vyplývajícímu z cílů výše uvedeného projektu.

*2.3 Together with the creation and delivery of the Work, the Author grants the Client an exclusive license, which is free of charge and unlimited in time and territory, to use the work in any way for the purpose resulting from the objectives of the aforementioned project.*

2.4 Autor souhlasí s tím, že na workshopu bude pořízen zvukový záznam pro interní potřeby Projektu.

*2.4 The Author agrees that an audio recording will be made at the workshop for the internal purpose of the Project only.*

**Čl. III.**

**Autorský honorář**

***Article III***

***Royalties***

3.1 Objednatel se zavazuje k řádnému a včasnému vytvoření díla, provedení autorských korektur a Objednatelem vyžádaných úprav dle Čl. I. této smlouvy. Na základě toho se Objednatel zavazuje vyplatit Autorovi autorský honorář ve výši **9 448** **Kč**pro autora, který je rezidentem České republiky, nebo ve výši **360 EUR** pro Autora, který je **nerezident České republiky.** **Autorský honorář bude vyplacen v termínu do 10 dnů od řádného doložení provedených a odsouhlasených prací Objednatelem dle Čl. I. této smlouvy a Potvrzení o daňovém domicilu, které mají povinnost dokládat jen daňoví nerezidenti (podrobně viz bod. 3.3).** Autorský honorář bude Objednatelem zaslán na bankovní účet Autora, č.ú./IBAN: xxx

*3.1 The Client undertakes to create the Work properly and on time, to carry out Author's corrections and modifications requested by the Client according to Article I of this Contract. Based on this, the Client undertakes to pay the Author a royalty of* ***CZK******9 448*** *for the Author who is a resident of the Czech Republic or* ***EUR******360*** *for the Author who is a non-resident of the Czech Republic.* ***The royalty will be paid within 10 days of the proper documentation of the Work performed and approved by the Client according to Article I of this Contract and the Tax Domicile Certificate, which only non-tax residents are obliged to provide (see in detail section 3.3).*** *The royalty will be sent by the Client to the Author's bank account, Account No./IBAN: xxx*

3.2 Příjmy Autora, občana České republiky, vyplývající z této smlouvy nejsou zdaněny u Objednatele. **Autor je povinen zahrnout příjmy vyplývající z této smlouvy do svého daňového přiznání v příslušném kalendářním roce**a zdanit je v souladu se zákonem č. 586/1992 Sb., o dani z příjmů.  
*3.2 The Author's income, in case the Author is the Czech citizen, resulting from this Contract is not taxed by the Client.* ***The Author is obliged to include the income resulting from this Contract in his/her tax return in the relevant calendar year*** *and to tax it in accordance with Act No. 586/1992 Coll., on Income Tax.*

3.3 Autor, daňový nerezident, je povinen dodat Objednateli **Potvrzení o daňovém domicilu**. V tomto případě budou příjmy Autora ze zdrojů na území České republiky, vyplývající z této smlouvy,**zdaněny u Objednatele zvláštní sazbou daně ve výši 15 %** v souladu se zákonem č. 586/1992 Sb., o dani z příjmů. Pokud by daňový nerezident nedodal ani po výzvě Objednatele do 10 dnů Potvrzení o daňovém domicilu, zdaní Objednatel příjem autora ve výši 35 % v souladu se zákonem č. 586/1992 Sb., o dani z příjmů.

*3.3 The Author, a non-tax resident, is obliged to provide the Client with a* ***Tax Domicile Certificate.*** *In this case, the Author's income from sources in the Czech Republic resulting from this Agreement shall be* ***taxed by the Client at a special tax rate of 15%*** *in accordance with Act No. 586/1992 Coll., on Income Tax. Should the non-resident taxpayer fail to deliver a Tax Domicile Certificate within 10 days even after the Client's request, the Client shall tax the Author's income at the rate of 35% in accordance with Act No. 586/1992 Coll., on Income Tax.*

**Čl. IV.**

**Termín plnění**

***Article IV***

***Performance Terms***

4.1 Autor se zavazuje vytvořit a předat Objednateli úplné vyhotovení díla do 10 dnů před plněním v rámci **Aktivity č. 1** a zároveň mu uděluje neomezenou licenci k dílu ve smyslu ust. Čl. II. této smlouvy.

*4.1* *The Author undertakes to create and deliver to the Client a complete copy of the Work within 10 days prior to performance under* ***Activity No. 1*** *and at the same time the Author grants the Client an unlimited licence to the Work within the meaning of Article II of this Agreement.*

4.2 Vzhledem k tomu, že Objednatel nemá zájem na pozdním plnění, platí, že nebude-li dílo Objednateli odevzdáno ve lhůtě uvedené v odst. 4.1 této smlouvy anebo má-li dílo vady, které Autor neodstranil ve lhůtě k tomu účelu poskytnuté, má Objednatel právo od této smlouvy odstoupit a požadovat kompenzaci za již vyplacenou odměnu.

*4.2 Since the Client has no interest in late performance, if the Work is not handed over to the Client within the time limit specified in paragraph 4.1 of this Contract or if the Work has defects that the Author has not remedied within the time limit provided for this purpose, the Client has the right to withdraw from this Contract and demand compensation for the remuneration already paid.*

**Čl. V.**

**Odstoupení od smlouvy**

***Article V***

***Contract Withdrawal***

5.1 Smluvní strany mají možnost odstoupit od smlouvy v souladu s příslušnými ustanoveními platných právních předpisů.

*5.1 The Parties shall have the option to withdraw from the Contract in accordance with the relevant provisions of applicable law.*

5.2 Objednatel může odstoupit od smlouvy, jestliže Autor hrubým způsobem nebo opakovaně porušuje nebo nedodržuje podmínky této smlouvy, zejména:

a) neodevzdá-li Autor bez závažného důvodu úplné dílo řádně, a to ani v dodatečné lhůtě, kterou mu Objednatel poskytl,

b) odmítne-li Autor provést nutné úpravy, neprovede-li je ve stanovené lhůtě nebo nebude-li dílo odpovídat ani po přepracování nárokům předem kladeným.

*5.2 The Client may withdraw from the Contract if the Author grossly or repeatedly violates or fails to comply with the terms of this Contract, in particular:*

*a) if the Author fails to deliver the complete Work properly without a serious reason, even within the additional period of time granted by the Client,*

*b) if the Author refuses to carry out the necessary modifications, fails to carry them out within the time limit set or if the Work does not meet the requirements set out in advance even after reworking.*

**Čl. VI.**

**Ostatní ujednání**

***Article VI***

***Other Arrangements***

* 1. Autor odpovídá za případné i neúmyslné porušení práv třetích osob a za faktické i právní vady díla.
  2. *The author is liable for any unintentional infringement of third party rights and for factual and legal defects in the Work.*

6.2 Bude-li shledáno, že dílo má vady, bude Autorovi vráceno k přepracování a současně mu budou sděleny konkrétní údaje, jakým způsobem má být přepracováno a termín k přepracování, který nesmí být delší než 10 dnů ode dne předání díla k přepracování. Nebude-li tato lhůta dodržena, je Objednatel oprávněn od smlouvy odstoupit.

6.2 *If the Work is found to be defective, it will be returned to the Author for reworking and, at the same time, the Author will be informed by the Client about the specific details to be reworked and about the deadline for reworking, which shall not be longer than 10 days from the date of submission of the Work for reworking. If this deadline is not met, the Client is entitled to withdraw from the Contract.*

6.3 Autor prohlašuje, že má k dílu plné a neomezené Autorské právo a že je oprávněn s tímto dílem disponovat a poskytovat k němu licenci ve výše uvedeném rozsahu. Autor odpovídá za veškerou škodu, která Objednateli vznikne v důsledku toho, ukáže-li se toto prohlášení nesprávné či neúplné a zavazuje se, že vyrovná případné nároky jiných Autorů a uhradí veškerou škodu, která by v důsledku nepravdivosti tohoto prohlášení Autora Objednateli vznikla.

*6.3 The Author declares that he has full and unrestricted Copyright in the work and that he is entitled to use it and license it as indicated above. The Author shall be liable for any loss incurred by the Client if this declaration proves to be incorrect or incomplete and undertakes to settle any claims of other Authors and to pay any loss incurred by the Client as a result of the Author's declaration being incorrect.*

6.4 Každá ze Smluvních stran je povinna se zdržet jakékoliv činnosti, jež by mohla znemožnit nebo ztížit dosažení účelu této Smlouvy. Dále je každá ze Smluvních stran povinna se zdržet jakéhokoliv jednání, které by mohlo ohrozit zájmy druhé Smluvní strany v souvislosti s dosažením účelu této Smlouvy.

*6.4 The Parties are obliged to refrain from any action that may prevent or hinder the achievement of the purpose of this Contract. Furthermore, each Party shall refrain from any action that could jeopardise the interests of the other Party in relation to the achievement of the purpose of this Contract.*

6.5 Smluvní strany jsou povinné vzájemně se informovat o skutečnostech rozhodných pro plnění této Smlouvy, zejména o okolnostech, které mají nebo mohou mít negativní vliv na řádnou a včasnou realizaci **Aktivity č. 1** Projektu nebo které mohou způsobit dočasné přerušení realizace Projektu.

*6.5 The Parties are obliged to inform each other about the facts decisive for the performance of this Contract, especially about the circumstances that have or may have a negative impact on the proper and timely implementation of* ***Activity No. 1*** *of the Project or that may cause a temporary interruption in the implementation of the Project.*

6.6 Podstatné změny Projektu je každá Smluvní strana oprávněna uskutečnit jen se souhlasem druhé Smluvní strany. Informaci o podstatné změně jsou si Smluvní strany povinny mezi sebou poskytnout neprodleně.

*6.6 Substantial changes to the Project may be made by either Party only with the consent of the other Party. The Parties are obliged to provide each other with information about a substantial change without any delay.*

6.7 Autor souhlasí se zveřejněním svých identifikačních údajů a činností, kterým se podílí na realizaci Projektu.

*6.7 The Author agrees to disclose its identification data and the list of activities by which it participates in the implementation of the Project.*

6.8 Smluvní strany jsou povinny jednat při realizaci Projektu eticky, korektně, transparentně a v souladu s dobrými mravy.

*6.8 The Parties are obliged to act ethically, fairly, transparently and in accordance with good morals during the implementation of the Project.*

**Čl. VII.**

**Trvání smlouvy  
*Article VII***

***Contract Duration***

7.1 Smlouva se uzavírá na dobu určitou s účinností ode dne zveřejnění Smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“) do doby dosažení účelu dle Čl. I. této Smlouvy, nejméně však do doby ukončení realizace **Aktivity č. 1**. Objednatel má povinnost zveřejnit tuto Smlouvu v registru smluv.

*7.1 The Contract is concluded for a definite period of time with effect from the date of publication of the Contract in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended (hereinafter referred to as the "Act on the Register of Contracts") until the time of achievement of the purpose under Article I of this Contract, but at least until the completion of the implementation of* ***Activity No. 1****. The Client shall be obliged to publish this Contract in the Register of Contracts.*

7.2 Pokud Autor podstatným způsobem poruší některou z povinností vyplývající pro něj z této Smlouvy, je Objednatel oprávněn písemně odstoupit od této Smlouvy. Odstoupení od Smlouvy nabývá právní účinnosti dnem doručení písemného oznámení o odstoupení od Smlouvy Autorovi.

*7.2 If the Author materially breaches any of its obligations under this Contract, the Client is entitled to withdraw from this Contract in writing. Withdrawal from the Contract shall take effect on the date of delivery of the written notice of withdrawal to the Author.*

**Čl. VIII.**

**Závěrečná ustanovení**

***Article VIII***

***Final Provisions***

8.1 Jakékoliv změny této Smlouvy lze provádět pouze na základě dohody Smluvních stran formou číslovaných písemných dodatků.

*8.1 Any amendments to this Contract may be made only by agreement of the Parties in the form of numbered written amendments.*

8.2 Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu Smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany souhlasí, že bude uveřejněn celý text Smlouvy. Objednatel se zavazuje zveřejnit tuto Smlouvu v registru smluv.

*8.2 This Contract shall enter into force on the date of its signature by the Parties and shall become effective on the date of its publication in the Register of Contracts. The Parties agree that the full text of the Contract shall be published. The Client undertakes to publish the Contract in the Register of Contracts.*

* 1. Vztahy Smluvních stran blíže neupravené se řídí zák. č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech

souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, a zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a dalšími obecně závaznými právními předpisy České republiky.

8.3 *The relations between the Contracting Parties not further regulated by this Contract are governed by Act no. No. 121/2000 Coll., on copyright, on rights related to copyright and on the amendment of certain laws (Copyright Act), as amended, and Act. No. 89/2012 Coll., Civil Code, and other generally binding legal regulations of the Czech Republic.*

* 1. Smluvní strany se dohodly, že všechny spory vyplývající z této Smlouvy nebo spory o existenci této

Smlouvy (včetně otázky vzniku a platnosti této Smlouvy) budou řešeny především smírně dohodou Smluvních stran. S konečnou platností budou takové spory řešeny před věcně a místně příslušným soudem České republiky.

* 1. *The Parties agree that all disputes arising out of this Contract or disputes concerning the*

*existence of this Contract (including the formation and validity of this Contract) shall be resolved primarily by amicable agreement of the Parties. Such disputes shall be finally settled by the court of competent jurisdiction in the Czech Republic.*

8.5 Tato Smlouva je vyhotovena ve 2 vyhotoveních, z nichž každá ze Smluvních stran obdrží po 1 vyhotovení.

*8.5 This Contract is drawn up in 2 copies, each of the Parties receiving 1 copy.*

8.6 Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva byla sepsána na základě jejich skutečné, svobodné a vážné a omylu prosté vůle, nikoliv v tísni ani za jinak nápadně nevýhodných podmínek ani pod nátlakem, že si ji řádně přečetly, porozuměly jejímu obsahu, souhlasí s ní a na důkaz toho k ní vlastnoruční podpisy.

*8.6 The Parties declare that this Contract has been made on the basis of their true, free and serious will, not under duress or otherwise under any apparent disadvantageous conditions or under duress, that they have duly read it, understand its contents, agree to it, and have signed it with their own hands to prove this.*

|  |  |
| --- | --- |
| V Olomouci, dne / *At Olomouc, on* ………………….  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ondřej Zatloukal  Olomouc Museum of Art,  Government subsidised organisation  Director | V / *At* ……………………., dne / *on* ………………….  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Marie Meixnerová  Autor / *Author* |
|  |  |